

TÍTULO: ESTRATEGIA DE INMERSIÓN LINGÜÍSTICA A TRAVÉS DEL PROCESO DE ENSEÑANZA -APRENDIZAJE ACELERADO DEL IDIOMA INGLÉS PARA PROFESORES UNIVERSITARIOS EN EL CONTEXTO CUBANO.

TITLE: LINGUISTIC IMMERSION STRATEGY THROUGH THE ACCELERATED TEACHING- LEARNING PROCESS OF ENGLISH LANGUAGE FOR UNIVERSITY TEACHERS IN THE CUBAN CONTEXT.

Dr.C. Dinorah S. Sánchez Morales. Directora del Centro de Idiomas. Profesora Titular y Doctora en Ciencias Pedagógicas. Universidad Central «Marta Abreu» de Las Villas. Cuba. [https:// orcid.org/0000-0002-6081-9697](https://orcid.org/0000-0002-6081-9697). dsmorales@uclv.cu

Dr.C. Pedro S. Bernal Díaz. Profesor Titular y Doctor en Ciencias Pedagógicas. Universidad Central «Marta Abreu» de Las Villas. Cuba. <https://orcid.org/0000-0001-6994-3515>, pedrobd@uclv.edu.cu

Dr.C. Norma Melitina Nodarse González. Profesora Titular y Doctora en Ciencias Pedagógicas. Universidad Central «Marta Abreu» de Las Villas. Cuba. <https://orcid.org/000-0002-0710-4609>, melitina@uclv.cu

RESUMEN

La universidad se transforma y exige una formación integral de los diferentes modelos de profesionales que estén a tono con su tiempo. El idioma inglés constituye un elemento fundamental de ese cambio, lo que exige una mayor preparación idiomática de los profesores en la universidad cubana. En la Universidad Central «Marta Abreu» de Las Villas se ha desarrollado una preparación sistemática en idioma inglés a profesores de diferentes carreras mediante entrenamientos, diplomados y cursos. Sin embargo, se ha evidenciado que existe un número significativo de profesionales que adolecen de la preparación adecuada en este idioma para responder a la creciente necesidad del dominio del idioma inglés. El objetivo del presente trabajo radica en reflexionar sobre la importancia de la estrategia de inmersión para el proceso de enseñanza-aprendizaje acelerado del idioma inglés en profesores de Universidad Central «Marta Abreu» de Las Villas. La investigación asume las bases teóricas de la nueva estrategia de perfeccionamiento de la enseñanza del inglés en la Educación Superior, la inmersión lingüística, los estilos y estrategias de aprendizaje y el aprendizaje acelerado. La investigación utiliza un diseño investigativo de convergencia paralela. Los métodos, técnicas e instrumentos cuantitativos y cualitativos responden a los enfoques actuales de las ciencias sociales y humanísticas. Los resultados obtenidos se refieren a la calidad y efectividad de la estrategia curricular del idioma inglés en la Universidad Central «Marta Abreu» de Las Villas, lo cual repercute en la calidad de la formación integral de los futuros profesionales.

Palabras claves: inmersión lingüística, proceso de enseñanza-aprendizaje acelerado, estilos y estrategias de aprendizaje estrategia curricular.

ABSTRACT

The university is transforming and requires an integral formation of the different models of professionals that are in tune with their time. The English language constitutes a fundamental element of this change, which demands a greater linguistic preparation of the professors in Cuban university. The Central University "Marta Abreu" of Las Villas has developed a systematic preparation in English language of professors of different careers through training, diplomas and courses. However, it has been shown that there is a significant number of professionals who suffer from adequate preparation in this language to respond to the growing need for English language proficiency. The objective of the present paper is to reflect on the linguistic immersion strategy for accelerated teaching-learning process of the English language in professors at the Central university "Marta Abreu" de Las Villas. The investigation assumes the theoretical bases of the new strategy of improvement of the teaching of English in Higher Education the linguistic immersion, learning styles and strategies and the accelerated teaching-learning process. The research uses a parallel convergence research design. The quantitative and qualitative methods, techniques and instruments respond to the current approaches of the social and humanistic sciences. The results obtained refer to the quality and effectiveness of the curricular strategy of the English language, which increases the quality of the integral formation of professionals.

Keywords: linguistic immersion, learning styles and strategies, accelerated teaching, cross content strategy.

INTRODUCCIÓN

Los antecedentes del presente trabajo se centran en las investigaciones y cursos desarrollados referentes a la preparación idiomática de los profesores para la aplicación de la estrategia curricular de idioma inglés en diferentes etapas y diferentes planes de estudio. Lo anterior permite aseverar que en los momentos actuales con el cambio del plan de estudio y las exigencias de la Nueva Política de inglés de la Educación Superior se evidencia que los procesos universitarios están en constante transformación a la luz del creciente desarrollo científico tecnológico que exige una formación integral de los diferentes modelos de profesionales que estén a tono con su tiempo y en este sentido el idioma inglés también constituye un elemento fundamental de ese cambio, lo que exige de una mayor preparación idiomática de los profesores de la educación superior para enfrentar este reto.

Ante esta realidad, el departamento de idioma inglés de la Universidad "Marta Abreu" de Las Villas, ha desarrollado una preparación sistemática en idioma inglés de los profesores de las diferentes carreras mediante diferentes entrenamientos, diplomados y cursos; dirigidos a la superación idiomática, tanto en inglés general como en inglés con propósitos específicos para satisfacer dicha demanda.

Se ha evidenciado mediante la aplicación de diferentes instrumentos que aún existe un número significativo de profesores de las diferentes carreras que poseen un insuficiente nivel de conocimiento y preparación en este idioma para aplicar de forma efectiva la estrategia curricular de idioma inglés en la Universidad Central "Marta Abreu" de Las Villas; estas insuficiencias son resultado de:

- Barreras, psicológicas y fisiológicas
- Desmotivación por el aprendizaje de esta lengua franca.
- Los docentes minimizan el uso de la estrategia curricular de idioma inglés en las asignaturas de las diferentes carreras.

Lo anterior permite aseverar que se precisa de una respuesta inmediata desde una visión científica que desde lo teórico práctico aporte los instrumentos necesarios para satisfacer esta demanda.

El objetivo del presente trabajo se centra en una estrategia de inmersión lingüística a través del proceso de enseñanza -aprendizaje acelerado del idioma inglés para profesores universitarios en el contexto cubano.

DESARROLLO

La puesta en práctica de la enseñanza acelerada trae consigo una estimulación del desarrollo de habilidades en la lengua extranjera por parte de los profesionales en idioma inglés, y a su vez orienta al docente en cuanto a la formación de hábitos, habilidades y el conocimiento del lenguaje en su función social de comunicación.

El Proceso de Enseñanza Aprendizaje acelerado de un idioma extranjero en profesionales toma en cuenta las características del adulto ante este aprendizaje. Partiendo de que el adulto está más limitado psicológico y fisiológicamente para aprender un idioma extranjero y los docentes no toman en cuenta las condiciones desventajosas en que aprenden los adultos, sus diferencias individuales en cuanto a ritmos y estilos de aprendizaje, y sus intereses y necesidades de comunicación.

Esta dicotomía entre las características de los adultos para el aprendizaje y las limitaciones de los docentes para ofrecer una enseñanza acorde a sus necesidades llevan a hacer algunas consideraciones acerca del tema.

El aprendizaje de los adultos suele llevarse a cabo con la elaboración de experiencias anteriores, lo que repercute en el ritmo de aprendizaje. El adulto, cuando no se trata de procesos de información rutinarios y ya ejercitados, necesita más tiempo para establecer una conexión entre los nuevos contenidos a aprender y los aprendidos, para establecer relaciones complementarias con las experiencias acumuladas, y para procesar paso a paso los nuevos contenidos del aprendizaje (Muñoz, 2000:57).

Partiendo del estudio “La aceleración del aprendizaje de idiomas en adultos profesionales” (Domínguez, 1999) se asume lo planteado por el autor en cuanto a la incidencia de las barreras que influyen de forma negativa en el aprendizaje acelerado en el adulto: la fisiológica y la psicológica.

- En lo fisiológico, la más conocida de las hipótesis de este debate es la del Período Crítico. En su tesis, Szilvia Popp (1997: 26-30) resume:

“El aspecto fisiológico del debate lo inició Pendfield (Pendfield y Roberts, 1969) quien estableció que ‘después de los 10, 12 o 14 años las conexiones de la corteza cerebral se consolidan y ya no podrán ser modificadas jamás’. Lenneberg (1977) amplió la hipótesis

de Pendfield sobre bases clínicas: “El proceso de lateralización que ocurre durante los primeros años de vida reduce las potencialidades para el aprendizaje de idiomas, debido a la imposibilidad de reorganización de las estructuras establecidas en el cerebro”.

Autores como Eubank & Gregg (1976), Lamendella (1977), Selinger (1978) y Bornstein (1989) concuerdan en llamar a este período “sensitivo”. Explican que es un período sensitivo ya que diferentes componentes lingüísticos se ven afectados e insisten en la llamada “hipótesis de los períodos críticos múltiples”.

Schachtes (1990: 94-124), quien más tarde culmina este debate, denomina “ventanas de oportunidades” a los momentos en que el cerebro necesita determinada entrada de información para crear o estabilizar estructuras de larga duración en la comunicación neuronal. Se han realizado diversas investigaciones para confirmar los dos objetivos del debate de la edad, sobre los que se confirma la existencia de un período crítico que constituye una barrera fisiológica en los adultos, la cual limita el aprendizaje.

No obstante, en etapas tempranas del aprendizaje, el adulto puede hacer más rápidos progresos hacia el dominio de una lengua extranjera, siempre que este aprendizaje se realice en un contexto en que puedan hacer uso de la lengua sobre la base de la interacción diaria de tipo social, cultural, profesional o académica.

- El aspecto psicológico es fundamental en el tratamiento docente del adulto. La edad de los profesionales de la Salud que asisten a los cursos de idioma inglés oscila entre los 30 y 50 años de edad. La barrera psicológica está dada por lo que los especialistas llaman “la crisis de la mediana edad”, específicamente en la etapa que nos ocupa, la vulnerabilidad del adulto ante la situación del aprendizaje y la creencia relacionada con la idea de que el hecho de ser viejos es una limitante excluyente del aprendizaje.

Es precisamente en esta etapa de la vida donde los adultos enfrentan responsabilidades con la familia, el hogar, la economía familiar, el mantenimiento del status profesional y los problemas de salud de los padres.

En la situación de aprendizaje en los adultos inciden otros factores que exacerban el estrés: la ansiedad que provoca en el adulto hacer el ridículo ante sus compañeros, en muchas ocasiones sus propios subordinados, siendo el ridículo una amenaza para la autoestima, y el temor de no poder vencer el nuevo reto cuando todos insisten en que cuando se tiene cierta edad ya no es posible aprender.

El adulto enfrenta otra barrera en el Proceso de Enseñanza-Aprendizaje Acelerado de una lengua extranjera: la barrera de la deficiencia y la diversidad en el conocimiento previamente aprendido en el idioma inglés. Esta responde a las diferentes limitaciones que poseen los adultos debido a la no formación de patrones, o a la formación de patrones incorrectos de la lengua extranjera a lo largo de la vida lo que entorpece el Proceso de Enseñanza-Aprendizaje e incide de forma negativa en el aspecto psicológico.

Por otra parte, la inmersión lingüística o educativa es la exposición intensiva a un idioma extranjero, cuando se pone en contacto al estudiante durante varias horas con la lengua que se quiere dominar, aunque no esté en una comunidad que la tiene como lengua materna. La inmersión lingüística es un método probado en la actualidad para aprender una lengua extranjera es, sin duda, ocurre en un país porque el alumno se introduce de

pleno en un entorno donde la lengua que está aprendiendo predomina en todos los ámbitos. Todo lo que ve y oye está en esa lengua, por lo que poco a poco va a empezar a pensar, hablar y comprender en esa misma lengua.

Partiendo de esta idea, se pretende trasladar el concepto de inmersión lingüística al aula. El reto de crear un entorno en el que el alumnado esté sólo en contacto con la lengua extranjera que está aprendiendo, de modo que todo lo que vea y escuche esté en esa lengua.

El entorno en el que se realiza la inmersión lingüística en el ámbito escolar es un aula cualquiera de un centro educativo dedicada, si es posible, especialmente a este fin. En esta aula se pretende recrear un lugar donde todo lo que vea y escuche el estudiante esté en la lengua que estudia tal y como ocurriría si estuviera asistiendo a una clase en algún país anglófono. Se busca que el estudiante viva la misma experiencia que un nativo.

La inmersión lingüística en el aula requiere de un estudio profundo de los estilos y las estrategias de aprendizaje, estas juegan un papel fundamental para el logro del objetivo planteado.

Holgueras Galán, A. (2017) estudia precisamente la «Postura lingüística y estrategias de aprendizaje en escolares en contexto de inmersión bajo el Currículo Nacional Británico», investigación relacionada con el trabajo que presentan los autores del presente artículo. Entre los objetivos del referido autor se plantea se especifica: «detectar las estrategias de aprendizaje preferidas por el grupo meta». (Holgueras, 2017: 2).

Los programas de inmersión varían de un país o región ya que los contextos donde se desarrollan son muy diferentes debido, por ejemplo, a los conflictos lingüísticos, antecedentes históricos, la política lingüística, etc.

Asimismo, los programas de inmersión educativa escolar tienen varios formatos que se deciden al diseñar su planificación. Los posibles factores que vertebran los formatos de los proyectos de inmersión pueden ser: el tiempo de clase dedicado a la segunda lengua, edad del estudiante, asignaturas impartidas, el programa curricular que imparten los profesores... En este sentido se propone la conceptualización de inmersión a partir de la realidad y equipamiento del contexto cubano en función de lograr la efectividad en la aplicación por los profesores de las diferentes carreras de la UCLV de la estrategia curricular de idioma inglés a partir de las exigencias de la Nueva Política en este idioma.

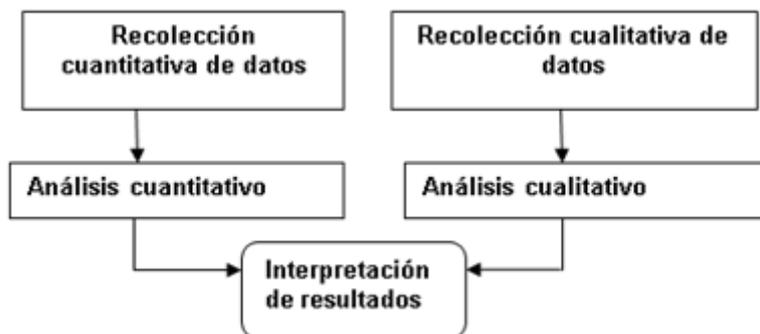
Metodología utilizada en el proceso de investigación.

La base metodológica general es la dialéctica marxista, pues son las contradicciones reales las que condicionan que la identidad cultural sea un campo privilegiado de lucha ideológica en el contexto actual. Se aplicarán metodologías específicas de cada área de estudio (lingüística, literatura, comunicación social, enseñanza de lenguas).

En sentido general, no obstante, el desarrollo de la investigación de la cual aflora la presente estrategia asume un enfoque mixto, Ello permite combinar el uso de líneas de datos tanto cualitativos como cuantitativos, lo que posibilita a los investigadores sacar

provecho de las fortalezas de cada método mientras que compensa cualquier debilidad inherente a ellos, tal como lo reconocen Creswell y Piano Clark (2011).

La investigación utiliza un diseño investigativo de convergencia paralela para lo que se incluye una etapa exploratoria, en algunos casos.



(Creswell y Piano Clark 2011: p.118)

Este tipo de diseño se caracteriza por darle igual prioridad a las líneas de datos cualitativos y cuantitativos, los que se recolectan simultáneamente y se analizan de forma independiente. Los datos luego se combinan en la etapa interpretativa. El beneficio de esta metodología para el presente estudio consiste en que los investigadores pueden acumular una abundante descripción de los datos para su fácil identificación y posterior análisis de los resultados. Los métodos, técnicas e instrumentos de investigación tanto documentales y empíricos, como los cuantitativos y cualitativos, se avienen a los más actuales enfoques de las ciencias sociales y humanísticas.

La aplicación de la Estrategia de inmersión lingüística a través del proceso de enseñanza-aprendizaje acelerado del idioma inglés para profesores universitarios en el contexto cubano, así como los productos derivados de las investigaciones sobre la temática, tributan al perfeccionamiento del idioma inglés en los docentes y estudiantes de las diferentes facultades de la Universidad Central “Marta Abreu” de Las Villas.

CONCLUSIONES

- La estrategia que se presenta parte de los productos derivados de las investigaciones que responden al perfeccionamiento del idioma inglés en los docentes y estudiantes de las diferentes facultades de la Universidad Central “Marta Abreu” de Las Villas.
- La propuesta responde a la estrategia curricular de Idioma Inglés en la Universidad Central “Martha Abreu” de Las Villas y facilitará el dominio del idioma inglés en profesores y estudiantes universitarios.
- La exposición de los resultados que se obtienen contribuye a la socialización de estas investigaciones en el territorio.

REFERENCIA BIBLIOGRÁFICA

- Calero Jorge y Choi Álvaro (2019). Efectos de la inmersión lingüística sobre el alumnado castellano parlante en Cataluña. Departamento de publicaciones de la Fundación Europea Sociedad y Educación ISBN. 978-84-09-08332-9.
- Monereo et. Al. (1997) (3era Edición). Las estrategias de enseñanza y aprendizaje. Formación del profesorado y aplicación en el aula. Biblioteca del Normalista. España.
- Chamot A. U. (2005). Language learning strategy instruction: current issues and research. *Annual Review of Applied Linguistics* (2005) 25, 112–130. USA. Cambridge University Press.
- Cohen, A. y Kai-Hui Wang, I. (2018). Fluctuation in the functions of language learner strategies. Elsevier. www.elsevier.com/locate/system pág. 170) (P. 169-182) (8-2-2021).
- Cohen, A. (2019). Fine-tuning word meanings through mobile app and online resources: A case study of strategy used by a hyperpolyglot. Elsevier. www.elsevier.com/locate/system pág. 1). (8-2-2021).
- Holgueras Galán, A. (2017). Postura lingüística y estrategias de aprendizaje en escolares en contexto de inmersión bajo el Currículo Nacional Británico. *Revista Nebrija de Lingüística Aplicada* (2017) 22/.
- Mohseni, F., Seifoori, Z. y Ahangari, S. (2020). The impact of metacognitive strategy training and critical thinking awareness-raising on reading comprehension. *Cogent Education*. 7: 1720946. <https://doi.org/10.1080/2331186X.2020.1720946> (P. 1 of 22).

Consultado: 8-3-21

- Ruiz, R. (2018, 25 septiembre). Memoria: funciones y tipos (sensorial, corto y largo plazo). Recuperado 7 marzo, 2019, de <https://viviendolasalud.com/psicologia/memoria>.
- Sánchez Morales, D., (2008) “Estrategia didáctica para el perfeccionamiento del proceso de enseñanza-aprendizaje del idioma inglés en los cursos básicos para profesionales de la salud”, tesis en opción del grado de Doctor en Ciencias Pedagógicas, ISP “Félix Varela”, Santa Clara.
- Sánchez Morales D. S., Nodarse González, N. M. y. Bernal Díaz, P. S. (2020). Aprendizaje acelerado de idioma inglés a través de la inmersión lingüística. Madrid. Editorial Académica Española.
- Sánchez Morales D. S., Bernal Díaz, P. S. y Nodarse González, N. M. (2021). Estrategia de inmersión lingüística para el aprendizaje acelerado del idioma inglés en el contexto cubano para profesores de la Universidad Central «Marta Abreu» de Las Villas. (Proyecto de investigación pedagógica). Universidad Central «Marta Abreu» de Las Villas, Cuba.